

耶穌聖誕 - 子夜彌撒 (第一台)

白色 一等

我們的救主誕生了。我們用信德的眼光，靜觀在今夜生於瑪利亞童身的聖嬰，便是於無始之始由聖父所生的聖子。祂的降生是為愛我們的，祂成了我們同樣的人，祂藉自己的聖寵，改造我們成為與祂同樣的天主子（密禱經），並將來天上永福的繼承者（集禱經）。祂就在彌撒中當我們領聖體時，來到我們心中，為完成以上所說的一切，天主聖父看到我們與祂合而為一，認我們也是祂的子女（領主詠）。我們該結合耶穌吧！在現今等待祂的光榮重臨之時，我們該度著真正天主子女的聖化生活（書信）。

詠 2 : 7 , 1

Dóminus dixit ad me: Fílius meus es tu, ego hódie génui te. Quare fremuérunt gentes: et pópuli meditáti sunt inánia? Glória Patri

Deus, qui hanc sacratíssimam noctem veri lúminis fecísti illustratióne claréscere: da, quæsumus; ut, cuius lucis mystéria in terra cognóvimus, eius quoque gáudiis in cœlo perfruámur: Qui tecum vivit.

鐸 2 : 11 - 15

Caríssime: Appáruit grátia Dei Salvatóris nostri ómnibus homínibus, erúdiens nos, ut, abnegántes impietátem et sæculária desidéria, sóbrie et iuste et pie vivámus in hoc sæculo, expectántes beátam spem et advéntum glóriæ magni Dei et Salvatóris nostri Iesu Christi: qui dedit semetípsum pro nobis: ut nos redímeret ab omni iniquitáte, et mundáret sibi pópulum acceptábilem, sectatórem bonórum

進臺詠

上主對我說：「祢是我的兒子，我今日生了祢。」——萬邦為什麼囂張，眾民為什麼妄想？願光榮歸父……。

集禱經

天主，祢以真光的照耀，使此王聖之夜頓現光明；我們現今在世上，幸已認識祢聖子的光明之奧蹟，求祢賞賜我們將來在天上也得享他的喜悅。他和你及聖神……。

書信

親愛的：天主救眾人的恩寵已經出現，教導我們棄絕不虔敬的生活，和世俗的貪慾，有節地、公正地、虔敬地在今世生活，期待所有希望的幸福，和我們偉大的天主及救主耶穌基督光榮的顯現。他為我們捨棄了自己，是為救贖我們脫離一切罪惡，洗淨我們，使我們能成為他的選民，叫我們熱心行善。你要宣講這些事，和

óperum. Hæc lóquere et exhortáre: in Christo Iesu, Dómino nostro.

詠 109:3; 109:1

Tecum princípium in die virtútis tuæ: in splendóribus Sanctórum, ex útero ante lucíferum génui te. Dixit Dóminus Dómino meo: Sede a dextris meis: donec ponam inimícos tuos, scabéllum pedum tuórum.

詠 2 : 7

Allelúia, allelúia. Dóminus dixit ad me: Fílius meus es tu, ego hódie génui te. Allelúia.

路 2 : 1 – 14

In illo témpore: Exiit edíctum a Cæsare Augústo, ut describerétur univérsus orbis. Hæc descriptio prima facta est a præside Sýriæ Cyríno: et ibant omnes ut profiteréntur sínguli in suam civitátem. Ascéndit autem et Ioseph a Galilæa de civitáte Názaeth, in Iudæam in civitátem David, quæ vocatur Béthlehem: eo quod esset de domo et fámilia David, ut profiterétur cum María desponsáta sibi uxóre prægnánte. Factum est autem, cum essent ibi, impléti sunt dies, ut páreret. Et péperit filium suum primogénitum, et pannis eum invólvit, et reclinávit eum in præsépio: quia non erat eis locus in diversório. Et pastóres erant in regióne eádem vigilátes, et custodiéntes vigílias noctis super gregem suum. Et ecce, Angelus Dómini stetit iuxta illos, et cláritas Dei circumfúlsit illos, et timuérunt

以全權規勸人和指摘，在我們主耶穌基督內不要讓任何人輕視你。

臺階詠

神聖光輝的王位，祢生之日，已偕同祢，在曉明之前，好似甘露我即已生了祢。——上主對我主起誓說：祢坐在我右邊，等我使祢的仇敵，變作祢腳的踏板！

亞肋路亞

亞肋路亞，亞肋路亞。上主對我說：「祢是我的兒子，我今日生了祢。」亞肋路亞。

福音

那時凱撒奧古斯都出了一道上諭叫天下的人都要登記：這是在季黎諾作敘利亞總督時，初次行的登記。於是，眾人各去本城登記若瑟因為是達味家族的人，也從加里肋亞納匝肋城，上猶大名叫白冷的達味城去，好同自己已懷孕的聘妻瑪利亞去登記。他們在那裡的時候，她分娩的日期滿了便生了她的頭胎男兒，用襁褓裹起，放在馬槽裡，因為在客棧中為他們沒有地方。在那地區有些牧人露宿，守夜看守羊群。有上主的一個天使站在他們身邊，上主的光耀環照著他們，他們便非常害怕。天使向他們說：「不要害怕！看！我給你們報告一個為全民族的大喜訊：今天在達味城中，為你們誕生了一位救世者，他是主默西亞。這是給你們的記號：你們將要看見一個嬰兒，裹

timóre magno. Et dixit illis Angelus:
Nolíte timére: ecce enim, evangelízo
vobis gáudium magnum, quod erit
omni pópulo: quia natus est vobis
hódie Salvátor, qui est Christus
Dóminus, in civitáte David. Et hoc
vobis signum: Inveniétis infántem
pannis involútum, et pósitum in
præsépio. Et súbito facta est cum
Angelo multitúdo milítiae cœléstis,
laudántium Deum et dicéntium:
Glória in altíssimis Deo, et in terra
pax hómínibus bonæ voluntátis.

詠 95 : 11 , 13

Læténtur cœli et exsúltet terra ante
fáciem Dómini: quóniam venit.

Accépta tibi sit, Dómine, quæsumus,
hodiárnæ festivitátis oblátio: ut, tua
gratia largiénte, per hæc sacrosáncta
commércia, in illíus inveniámur
forma, in quo tecum est nostra
substántia: Qui tecum vivit

Vere dignum et iustum est, æquum et
salutáre, nos tibi semper et ubíque
grátias ágere: Dómine sancte, Pater
omnípotens, ætérne Deus: Quia per
incarnáti Verbi mystérium nova
mentis nostræ óculis lux tuæ
claritátis infúlsit: ut, dum visibíliter
Deum cognóscimus, per hunc in
invisibílium amorem rapiámur. Et
ídeo cum Angelis et Archángelis,
cum Thronis et Dominatióibus
cumque omni milítia cœléstis
exércitus hymnum glóriæ tuæ
cánimus, sine fine dicéntes.

著襁褓，躺在馬槽裡。」忽有一
大隊天軍，同那天使一起讚頌天
主說：「天主受享光榮於高天，
主愛的人在世享平安！」

奉獻詠

願諸天歡樂，願大地踴躍，因為
祂已駕臨。

密禱經

上主，祈望今天聖節的奉獻得蒙
祢的悅納；望祢藉聖祭中的神聖
交換，恩賜我們相似耶穌，在祂
身上我們的人性與祢結合。祂和
祢及聖神.....。

聖誕頌謝詞

主，聖父，全能永生的天主，我
們時時處處感謝祢，實在是理所
當然的，並能使人得救。因為藉
着聖子降生的奧蹟，祢榮耀的新
光，照亮了我們的心目，使我們
由於認識降生可見見的天主，
而嚮慕不可見的事理。為此，我
們隨同天使，總領天使，以及天
上神聖，歌頌祢的光榮，不停地
歡呼：

詠 109 : 3

In splendóribus Sanctórum, ex útero
ante lucíferum génui te.

Da nobis, quæsumus, Dómine, Deus
noster: ut, qui Nativitátem Dómini
nostri Iesu Christi mystériis nos
frequentáre gaudémus; dignis
conversatióibus ad eius mereámur
perveníre consórtium: Qui tecum
vivit.

領主詠

在曉明之前，好似甘露，我即已
生了祢。

領聖體後經

主，我們的天主，我們藉這奧蹟
歉欣地慶祝我們主耶穌基督的聖
誕；求祢恩賜我們今世常度聖善
的生活，來日好能同他永遠相會
他和祢及聖神.....。